

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1995 Nr. 105

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake nucleaire veiligheid;  
Wenen, 20 september 1994*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1994, 284<sup>1)</sup>.

Het Verdrag is voorts nog ondertekend voor de volgende Staten:

Nigeria <sup>2)</sup> . . . . .	21 september 1994
Noorwegen <sup>2)</sup> . . . . .	21 september 1994
Armenië <sup>2)</sup> . . . . .	22 september 1994
Israël <sup>2)</sup> . . . . .	22 september 1994
Peru <sup>2)</sup> . . . . .	22 september 1994
Nicaragua . . . . .	23 september 1994
Syrië . . . . .	23 september 1994
Italië . . . . .	27 september 1994
Portugal . . . . .	3 oktober 1994
de Filipijnen . . . . .	14 oktober 1994
Argentinië . . . . .	20 oktober 1994
Griekenland . . . . .	1 november 1994
Mexico . . . . .	9 november 1994
Spanje . . . . .	15 november 1994
Marokko . . . . .	1 december 1994
Jordanië . . . . .	6 december 1994
Libanon . . . . .	7 maart 1995

<sup>1)</sup> India heeft bij de ondertekening van het Verdrag de volgende verklaring afgelegd:

“India continues to believe that a Convention on Nuclear Safety should cover all nuclear power plants, civil and military. We note, however, that the present convention covers only civil nuclear power plants. We hope that the safety aspects of the nuclear power plants in the military domain would also be given attention, to achieve comprehensive nuclear safety worldwide.”.

<sup>2)</sup> In *Trb.* 1994, 284 is ten onrechte 20 september 1994 als datum van ondertekening vermeld.

#### C. VERTALING

### **Verdrag inzake nucleaire veiligheid**

#### Preambule

De Verdragsluitende Partijen,

Zich ervan bewust dat het voor de internationale gemeenschap van belang is ervoor te zorgen dat het gebruik van kernenergie veilig, goed gereguleerd en milieuverantwoord is;

De noodzaak opnieuw bevestigend van het blijven bevorderen van een hoog niveau van nucleaire veiligheid over de gehele wereld;

Opnieuw bevestigend dat de verantwoordelijkheid voor nucleaire veiligheid berust bij de Staat die rechtsmacht over een kerninstallatie heeft;

Geleid door de wens een doeltreffend nucleaire-veiligheidscultuur te bevorderen;

Beseffend dat ongevallen in kerninstallaties grensoverschrijdende gevolgen kunnen hebben;

Indachtig het Verdrag inzake de fysieke beveiliging van kernmateriaal (1979), het Verdrag inzake vroegtijdige kennisgeving van een nucleair ongeval (1986) en het Verdrag inzake de verlening van bijstand in het geval van een nucleair ongeval of een calamiteit met radioactieve stoffen (1986);

Het belang bevestigend van internationale samenwerking ter verbetering van de nucleaire veiligheid via bestaande bilaterale en multilaterale mechanismen en de totstandkoming van dit tot een inspanning verplichtende Verdrag;

Erkennend dat dit Verdrag de verplichting met zich meebrengt fundamentele veiligheidsbeginselen voor kerninstallaties toe te passen, en niet zozeer gedetailleerde veiligheidsnormen, en dat er internationaal vastgestelde richtlijnen met betrekking tot veiligheid bestaan, die van tijd tot tijd worden bijgewerkt en die derhalve als leidraad kunnen dienen met betrekking tot eigentijdse middelen om een hoog niveau van veiligheid te bereiken;

Bevestigend de noodzaak van een spoedige aanvang van de totstandbrenging van een internationaal verdrag inzake de veiligheid van het beheer van radioactief afval zodra het nog lopende proces van ontwikkeling van grondbeginselen voor de veiligheid van het afvalbeheer heeft geresulteerd in brede internationale overeenstemming;

Erkennend dat het nuttig is de technische werkzaamheden met betrekking tot de veiligheid van andere onderdelen van de splijtstofcyclus

voort te zetten en dat deze werkzaamheden op den duur verdere ontwikkeling van bestaande of toekomstige internationale instrumenten kunnen vergemakkelijken;

Zijn het volgende overeengekomen:

## HOOFDSTUK 1

### DOELSTELLINGEN, BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN EN WERKINGSSFEER

#### Artikel 1

##### *Doelstellingen*

De doelstellingen van dit Verdrag zijn de volgende:

- i. het bereiken en handhaven van een hoog niveau van nucleaire veiligheid over de gehele wereld door middel van verbetering van nationale maatregelen en internationale samenwerking, waaronder, indien van toepassing, technische samenwerking met betrekking tot veiligheid;
- ii. het instellen en in stand houden van doeltreffende bescherming tegen mogelijke stralingsrisico's in kerninstallaties, teneinde personen, de samenleving en het milieu te behoeden voor de schadelijke gevolgen van ioniserende straling uit die installaties;
- iii. het voorkomen van ongevallen met stralingsgevolgen en het beperken van de gevolgen, als dergelijke ongevallen zich toch voordoen.

#### Artikel 2

##### *Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van dit Verdrag:

- i. betekent „kerninstallatie”, voor elke Verdragsluitende Partij: een onder haar rechtsmacht vallende op land gevestigde civiele kerncentrale, met inbegrip van de voorzieningen voor opslag, handling en bewerking van radioactieve stoffen die zich op hetzelfde terrein bevinden en rechtstreeks verband houden met de bedrijfsvoering van de kerncentrale. Een dergelijke kerncentrale houdt op een kerninstallatie te zijn wanneer alle splijtstofelementen permanent uit de reactorkern zijn verwijderd en veilig zijn opgeslagen in overeenstemming met goedgekeurde procedures, en het regulerend lichaam zijn goedkeuring heeft geacht aan een programma voor permanente buitenbedrijfstelling (met inbegrip van ontmanteling).
- ii. betekent „regulerend lichaam” voor elke Verdragsluitende Partij:

- één of meer lichamen waaraan door die Verdragsluitende Partij de wettelijke bevoegdheid is verleend vergunningen af te geven en de keuze van de vestigingsplaats, het ontwerp, de bouw, de inbedrijfstelling, de bedrijfsvoering of de buitenbedrijfstelling van kerninstallaties te reguleren;
- iii. wordt onder „vergunning” verstaan: een door het regulerend lichaam aan de aanvrager verleende machtiging, op grond waarvan deze de verantwoordelijkheid draagt voor de keuze van de vestigingsplaats, het ontwerp, de bouw, de inbedrijfstelling, de bedrijfsvoering of de buitenbedrijfstelling van een kerninstallatie.

#### Artikel 3

##### *Werkingsfeer*

Dit Verdrag is van toepassing op de veiligheid van kerninstallaties.

## HOOFDSTUK 2

### VERPLICHTINGEN

#### a. Algemene bepalingen

#### Artikel 4

##### *Uitvoeringsmaatregelen*

Elke Verdragsluitende Partij treft binnen het kader van haar nationale recht de wetgevende, regelgevende en bestuurlijke maatregelen en andere voorzieningen die noodzakelijk zijn ter nakoming van haar verplichtingen ingevolge dit Verdrag.

#### Artikel 5

##### *Rapportage*

Elke Verdragsluitende Partij dient, ter toetsing, vóór elke in artikel 20 bedoelde vergadering een rapport in betreffende de maatregelen die zij heeft genomen ter nakoming van elk van de verplichtingen van dit Verdrag.

#### Artikel 6

##### *Bestaande kerninstallaties*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om te waarborgen dat de veiligheid van kerninstallaties die bestaan op het tijdstip

waarop dit Verdrag voor die Verdragsluitende Partij in werking treedt, zo spoedig mogelijk wordt getoetst. Wanneer zulks in het kader van dit Verdrag noodzakelijk is, draagt de Verdragsluitende Partij er zorg voor dat alle redelijkerwijs uitvoerbare verbeteringen zo snel mogelijk worden aangebracht ter vergroting van de veiligheid van de kerninstallatie. Indien bedoelde vergroting van de veiligheid niet kan worden verwezenlijkt, dienen plannen te worden uitgevoerd gericht op sluiting van de kerninstallatie zodra zulks praktisch mogelijk is. Bij de bepaling van het tijdstip van sluiting kan rekening worden gehouden met de gehele energiecontext en mogelijke alternatieven, alsmede met de sociale en economische gevolgen en de milieu-effecten.

b. Wet- en regelgeving

Artikel 7

*Wet- en regelgevend kader*

1. Elke Verdragsluitende Partij scheidt en handhaaft een wet- en regelgevend kader betreffende de veiligheid van kerninstallaties.
2. Het wet- en regelgevend kader voorziet in:
  - i. de totstandkoming van toepasselijke nationale veiligheidseisen en -voorschriften;
  - ii. een vergunningstelsel met betrekking tot kerninstallaties en een verbod op de bedrijfsvoering van een kerninstallatie zonder vergunning;
  - iii. een stelsel van inspectie en beoordeling van kerninstallaties door het regulerende lichaam om zich te vergewissen van de naleving van de toepasselijke regelgeving en het bepaalde in de vergunningen;
  - iv. de handhaving van de toepasselijke regelgeving en het bepaalde in de vergunningen, met inbegrip van opschorting, aanpassing of intrekking daarvan.

Artikel 8

*Regulerend lichaam*

1. Door elke Verdragsluitende Partij wordt een regulerend lichaam opgericht of aangewezen ter uitvoering van het in artikel 7 bedoelde wet- en regelgevend kader, dat beschikt over passende bevoegdheden, bekwaamheid en financiële en personele middelen om de toegewezen taken te vervullen.
2. Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om te zorgen voor een daadwerkelijke scheiding van taken tussen het regulerende lichaam en andere lichamen of organisaties die zich bezighouden met de bevordering of het gebruik van kernenergie.

## Artikel 9

*Verantwoordelijkheid van de vergunninghouder*

Elke Verdragsluitende Partij draagt er zorg voor dat de hoofdverantwoordelijkheid voor de veiligheid van een kerninstallatie berust bij de houder van de desbetreffende vergunning en neemt passende maatregelen om te waarborgen dat iedere vergunninghouder zijn verantwoordelijkheid in acht neemt.

## c. Algemene veiligheidsoverwegingen

## Artikel 10

*Prioriteit aan veiligheid*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om te waarborgen dat alle organisaties die activiteiten verrichten die rechtstreeks verband houden met kerninstallaties, beleidslijnen uitzetten waarin de nodige prioriteit wordt gegeven aan nucleaire veiligheid.

## Artikel 11

*Financiële en personele middelen*

1. Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om te waarborgen dat er voldoende financiële middelen beschikbaar zijn ten behoeve van de veiligheid van iedere kerninstallatie gedurende de gehele levensduur daarvan.

2. Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om te waarborgen dat voldoende gekwalificeerd personeel met deugdelijke opleiding, training en hertraining beschikbaar is voor alle met de veiligheid verband houdende activiteiten die in of voor iedere kerninstallatie worden verricht gedurende de gehele levensduur daarvan.

## Artikel 12

*Menselijke factoren*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om te waarborgen dat de mogelijkheden en beperkingen van het menselijk handelen in aanmerking worden genomen gedurende de gehele levensduur van een kerninstallatie.

## Artikel 13

*Kwaliteitsborging*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om zeker te stellen dat er programma's voor kwaliteitsborging worden opgezet en

uitgevoerd, teneinde zekerheid te bieden dat de gestelde eisen voor alle activiteiten die voor nucleaire veiligheid van belang zijn, gedurende de gehele levensduur van een kerninstallatie in acht worden genomen.

#### Artikel 14

##### *Beoordeling en verificatie van de veiligheid*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om zeker te stellen dat:

- i. uitvoerige en stelselmatige beoordelingen van de veiligheid plaatsvinden vóór de bouw en inbedrijfstelling van een kerninstallatie en gedurende de gehele levensduur daarvan. Deze beoordelingen moeten degelijk onderbouwd zijn, later worden bijgewerkt aan de hand van de bij de bedrijfsvoering opgedane ervaring en belangrijke nieuwe gegevens betreffende de veiligheid, en worden getoetst door of vanwege het regulerend lichaam;
- ii. verificaties plaatsvinden door middel van analyse, bewaking, beproeving en inspectie teneinde erop toe te zien dat de fysieke toestand en de bedrijfsvoering van een kerninstallatie in overeenstemming blijven met het ontwerp, met de toepasselijke nationale veiligheidseisen en met de bedrijfsnormen en -voorwaarden.

#### Artikel 15

##### *Stralenbescherming*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om zeker te stellen dat in alle bedrijfstoestanden de blootstelling van werknemers en het publiek aan ioniserende straling van een kerninstallatie zo gering blijft als redelijkerwijs mogelijk is en dat niemand wordt blootgesteld aan stralingsdoses die hoger liggen dan de geldende nationale dosisnormen.

#### Artikel 16

##### *Voorbereiding op ongevallen*

1. Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om zeker te stellen dat er voor kerninstallaties interne en externe rampenbestrijdingsplannen bestaan die routinematig worden getest en betrekking hebben op alle activiteiten die moeten worden verricht bij ongevallen.

Bij elke nieuwe kerninstallatie dienen deze plannen te worden opgesteld en getest voordat bedrijfsvoering op boven door het regulerende lichaam goedgekeurd laag vermogen aanvangt.

2. Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om zeker te stellen dat haar eigen bevolking en de bevoegde autoriteiten van de Staten in de nabijheid van de kerninstallatie, voor zover zij zouden kunnen worden getroffen door een ongeval met stralingsgevolgen, deugdelijke informatie ontvangen ten behoeve van rampenbestrijding en de planning daarvan.

3. Verdragsluitende Partijen die geen kerninstallatie op hun grondgebied hebben, nemen, voor zover zij zouden kunnen worden getroffen door een ongeval met stralingsgevolgen in een kerninstallatie in de nabijheid, passende maatregelen gericht op het opstellen en testen van rampenbestrijdingsplannen voor hun grondgebied waarin bij ongevallen te treffen maatregelen zijn vastgelegd.

d. Veiligheid van installaties

#### Artikel 17

##### *Keuze van de vestigingsplaats*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om te waarborgen dat de juiste procedures worden vastgelegd en uitgevoerd:

- i. om alle relevante met de plaats samenhangende factoren te evalueren die van invloed zouden kunnen zijn op de veiligheid van een kerninstallatie gedurende de geplande levensduur daarvan;
- ii. om alle eventuele effecten vanuit het oogpunt van veiligheid te evalueren die een geplande kerninstallatie zou kunnen hebben op personen, de samenleving en het milieu;
- iii. om, indien nodig, alle onder i. en ii. bedoelde relevante factoren opnieuw te evalueren, teneinde te garanderen dat de kerninstallatie vanuit het oogpunt van veiligheid aanvaardbaar blijft;
- iv. om Verdragsluitende Partijen in de nabijheid van een geplande kerninstallatie te raadplegen, voor zover zij gevolgen van de installatie zouden kunnen ondervinden, en desgewenst de nodige informatie te verstrekken aan die Verdragsluitende Partijen, teneinde hen in staat te stellen zelf eventuele effecten op hun eigen grondgebied van de kerninstallatie te evalueren en te beoordelen vanuit het oogpunt van veiligheid.

#### Artikel 18

##### *Ontwerp en bouw*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om zeker te stellen dat:

- i. het ontwerp en de bouw van een kerninstallatie voorzien in verscheidene betrouwbare niveaus en wijzen van bescherming („defence in depth”) tegen het vrijkomen van radioactieve stoffen,



teneinde ongevallen te voorkomen en de gevolgen van het vrijkomen van radioactieve stoffen te beperken, als dergelijke ongevallen zich toch voordoen;

- ii. de technologieën die bij het ontwerp en de bouw van een kerninstallatie worden toegepast, beproefd zijn op grond van ervaring dan wel geschikt bevonden door middel van testen of analyse;
- iii. het ontwerp van een kerninstallatie een betrouwbare, stabiele en eenvoudige bedrijfsvoering mogelijk maakt, daarbij in het bijzonder menselijke factoren en de relatie mens-machine in aanmerking nemend.

#### Artikel 19

##### *Bedrijfsvoering*

Elke Verdragsluitende Partij neemt passende maatregelen om zeker te stellen dat:

- i. de eerste machtiging tot inbedrijfstelling van een kerninstallatie is gegrond op een deugdelijke veiligheidsanalyse en een inbedrijfstellingsprogramma waaruit blijkt dat de installatie, zoals deze is gebouwd, voldoet aan de ontwerp- en veiligheidseisen;
- ii. bedrijfslimieten en -voorwaarden voortvloeiende uit de veiligheidsanalyse, testen en de bij de bedrijfsvoering opgedane ervaring, worden vastgelegd en, zo nodig, herzien om de grenzen vast te stellen waarbinnen de bedrijfsvoering veilig is;
- iii. de bedrijfsvoering, het onderhoud, de inspectie en beproeving van een kerninstallatie geschieden in overeenstemming met goedgekeurde procedures;
- iv. procedures worden vastgesteld om te kunnen optreden bij voorzienbare bedrijfsvoorvallen en ongevalstoestanden;
- v. de noodzakelijke bouwkundige en technische ondersteuning op alle met de veiligheid verband houdende terreinen beschikbaar is gedurende de levensduur van een kerninstallatie;
- vi. voorvallen die van belang zijn voor de veiligheid, door de houder van de desbetreffende vergunning tijdig bij het regulerend lichaam worden gemeld;
- vii. programma's worden opgesteld voor het verzamelen en analyseren van gegevens over de bij de bedrijfsvoering opgedane ervaring, dat wordt gehandeld naar de verkregen resultaten en de getrokken conclusies, en dat gebruik wordt gemaakt van bestaande mechanismen om belangrijke ervaring te delen met internationale instellingen en met andere vergunninghouders en regulerende lichamen;
- viii. het ontstaan van radioactief afval bij de bedrijfsvoering van een kerninstallatie, zowel qua activiteit als qua volume voor het desbetreffende proces zo beperkt als praktisch mogelijk wordt gehouden, en dat bij de noodzakelijke handling, bewerking en opslag

van bestraalde splijtstof en afval welke rechtstreeks verband houden met de bedrijfsvoering en zich op hetzelfde terrein bevinden als de kerninstallatie, rekening wordt gehouden met conditionering en opberging.

### HOOFDSTUK 3

#### VERGADERINGEN VAN DE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN

##### Artikel 20

###### *Toetsingsvergaderingen*

1. De Verdragsluitende Partijen houden vergaderingen (hierna te noemen „toetsingsvergaderingen”) ter toetsing van de ingevolge artikel 5 ingediende rapporten, zulks overeenkomstig de ingevolge artikel 22 aangenomen procedures.

2. Met inachtneming van de bepalingen van artikel 24 kunnen subgroepen, bestaande uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen, worden gevormd en zitting houden gedurende de toetsingsvergaderingen wanneer zulks noodzakelijk wordt geacht ter toetsing van specifieke in de rapporten behandelde onderwerpen.

3. Elke Verdragsluitende Partij wordt een redelijke mogelijkheid geboden om de door andere Verdragsluitende Partijen ingediende rapporten te bespreken en te vragen om een toelichting ter zake.

##### Artikel 21

###### *Tijdschema*

1. Uiterlijk zes maanden na de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag wordt een voorbereidende vergadering van de Verdragsluitende Partijen gehouden.

2. Op deze voorbereidende vergadering stellen de Verdragsluitende Partijen de datum voor de eerste toetsingsvergadering vast. Deze vindt zo spoedig mogelijk plaats binnen dertig maanden na de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag.

3. Op elke toetsingsvergadering stellen de Verdragsluitende Partijen de datum voor de volgende toetsingsvergadering vast. Het tijdvak tussen twee toetsingsvergaderingen mag niet langer zijn dan drie jaar.

##### Artikel 22

###### *Procedurele regelingen*

1. Op de ingevolge artikel 21 gehouden voorbereidende vergadering stellen de Verdragsluitende Partijen een reglement van orde en een finan-

cieel reglement op en nemen zij dit bij consensus aan. De Verdragsluitende Partijen stellen in het bijzonder en in overeenstemming met het reglement van orde vast:

- i. richtlijnen betreffende de vorm en structuur van de overeenkomstig artikel 5 in te dienen rapporten;
- ii. een datum voor indiening van die rapporten;
- iii. de procedure voor toetsing van die rapporten.

2. Op toetsingsvergaderingen kunnen de Verdragsluitende Partijen, indien nodig, de ingevolge de punten i. t/m iii. hierboven getroffen regelingen opnieuw bezien en herzieningen aannemen bij consensus, tenzij in het reglement van orde anders is bepaald. Zij kunnen ook het reglement van orde en het financiële reglement wijzigen, bij consensus.

#### Artikel 23

##### *Buitengewone vergaderingen*

Er wordt een buitengewone vergadering van de Verdragsluitende Partijen gehouden:

- i. indien hiertoe wordt besloten door een meerderheid van de Verdragsluitende Partijen die op een vergadering aanwezig zijn en hun stem uitbrengen, waarbij onthoudingen als uitgebrachte stemmen worden beschouwd; of
- ii. op schriftelijk verzoek van een Verdragsluitende Partij, binnen zes maanden nadat dit verzoek aan de Verdragsluitende Partijen is medegedeeld en een meerderheid van de Verdragsluitende Partijen aan het in artikel 28 bedoeld Secretariaat te kennen heeft gegeven het verzoek te steunen.

#### Artikel 24

##### *Bijwoning*

1. Elke Verdragsluitende Partij woont de vergaderingen van de Verdragsluitende Partijen bij en wordt daar vertegenwoordigd door één afgevaardigde en door plaatsvervangers, deskundigen en adviseurs, in zoverre zij zulks noodzakelijk acht.

2. De Verdragsluitende Partijen kunnen, bij consensus, iedere intergouvernementele organisatie die deskundig is met betrekking tot de in dit Verdrag geregelde aangelegenheden uitnodigen als waarnemer een vergadering of bepaalde zittingen daarvan bij te wonen. Waarnemers dienen schriftelijk en van tevoren in te stemmen met de bepalingen van artikel 27.

## Artikel 25

*Samenvattend verslag*

De Verdragsluitende Partijen hechten, bij consensus, hun goedkeuring aan een document betreffende tijdens een vergadering besproken onderwerpen en getrokken conclusies en stellen dit ter beschikking van het publiek.

## Artikel 26

*Talen*

1. De voertalen tijdens vergaderingen van de Verdragsluitende Partijen zijn het Arabisch, het Chinees, het Engels, het Frans, het Russisch en het Spaans, tenzij in het reglement van orde anders is bepaald.

2. Ingevolge artikel 5 in te dienen rapporten worden opgesteld in de landstaal van de indienende Verdragsluitende Partij of in één hiertoe aangewezen taal, vastgelegd in het reglement van orde. Indien het rapport wordt ingediend in een landstaal die niet de in het reglement van orde aangewezen taal is, verstrekt de Verdragsluitende Partij een vertaling van het rapport in de in het reglement van orde aangewezen taal.

3. Onverminderd de bepalingen van het tweede lid, verzorgt het secretariaat, tegen vergoeding, de vertaling in de in het reglement van orde aangewezen taal van rapporten die zijn ingediend in een andere ter vergadering gebezigde voertaal.

## Artikel 27

*Vertrouwelijkheid*

1. De bepalingen van dit Verdrag laten de rechten en verplichtingen onverlet die de Verdragsluitende Partijen krachtens hun wetgeving hebben met betrekking tot de bescherming van informatie tegen openbaarmaking. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder „informatie” mede verstaan: i. persoonsgegevens, ii. informatie die wordt beschermd uit hoofde van de intellectuele eigendom of uit hoofde van het fabrieks- en handelsgeheim, en iii. informatie met betrekking tot de nationale veiligheid of de fysieke bescherming van kernmateriaal of kerninstallaties.

2. Wanneer, in het kader van dit Verdrag, een Verdragsluitende Partij informatie verstrekt die door haar is aangemerkt als beschermd in de zin van het eerste lid, wordt deze informatie uitsluitend gebruikt voor de doeleinden waarvoor zij werd verstrekt en wordt haar vertrouwelijk karakter daarvan geëerbiedigd.

3. De inhoud van de besprekingen gedurende het toetsen van de rapporten door de Verdragsluitende Partijen op iedere vergadering is vertrouwelijk.

## Artikel 28

*Secretariaat*

1. De Internationale Organisatie voor Atoomenergie (hierna te noemen de „Organisatie”) treedt op als secretariaat voor de vergaderingen van de Verdragsluitende Partijen.

2. Het secretariaat:

- i. belegt de vergaderingen van de Verdragsluitende Partijen, bereidt deze voor en verleent de daarmee samenhangende diensten;
- ii. doet in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag ontvangen of vervaardigde informatie toekomen aan de Verdragsluitende Partijen.

De door de Organisatie gemaakte kosten ter verrichting van de onder i. en ii. hierboven bedoelde taken, worden gedragen door de Organisatie ten laste van haar gewone begroting.

3. De Verdragsluitende Partijen kunnen, bij consensus, de Organisatie verzoeken andere diensten te verlenen ter ondersteuning van de vergaderingen van de Verdragsluitende Partijen. De Organisatie kan deze diensten verlenen indien daarvoor ruimte is in haar programma en haar gewone begroting. Mocht daarvoor geen ruimte zijn, dan kan de Organisatie bedoelde diensten verlenen indien wordt gezorgd voor vrijwillige financiering uit een andere bron.

## HOOFDSTUK 4

## SLOTBEPALINGEN EN ANDERE BEPALINGEN

## Artikel 29

*Oplossen van verschillen van mening*

In geval van een verschil van mening tussen twee of meer Verdragsluitende Partijen betreffende de uitlegging of toepassing van dit Verdrag, plegen de Verdragsluitende Partijen overleg in het kader van een vergadering van de Verdragsluitende Partijen teneinde een oplossing te vinden voor het verschil van mening.

## Artikel 30

*Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring, toetreding*

1. Dit Verdrag staat voor alle Staten open voor ondertekening op de zetel van de Organisatie te Wenen van 20 september 1994 tot aan zijn inwerkingtreding.

2. Dit Verdrag behoeft bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de ondertekenende Staten.

3. Na inwerkingtreding staat dit Verdrag voor alle Staten open voor toetreding.

4.
  - i. Dit Verdrag staat open voor ondertekening of toetreding door regionale organisaties, strevend naar integratie dan wel van andere aard, mits die organisatie is opgericht door soevereine Staten en bevoegd is tot het onderhandelen over, het sluiten en het toepassen van internationale overeenkomsten op onder dit Verdrag vallende terreinen.
  - ii. Op de tot hun bevoegdheid behorende terreinen oefenen die organisaties namens zichzelf de rechten uit en nemen zij de verantwoordelijkheden op zich die dit Verdrag toekent aan Staten die Partij zijn.
  - iii. Wanneer een dergelijke organisatie Partij bij dit Verdrag wordt, doet zij de in artikel 34 bedoelde depositaris een verklaring toekomen waarin is vermeld welke Staten haar Lidstaten zijn, welke artikelen van dit Verdrag op haar van toepassing zijn en in hoeverre zij bevoegd is op het onder die artikelen vallende terrein.
  - iv. Een dergelijke organisatie heeft geen stemrecht naast dat van haar Lidstaten.
5. De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding worden nedergelegd bij de depositaris.

#### Artikel 31

##### *Inwerkingtreding*

1. Dit Verdrag treedt in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging bij de depositaris van de tweeëntwintigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, of goedkeuring, waaronder de akten van zeventien Staten die elk ten minste één kerninstallatie hebben waarvan de reactor criticiteit heeft bereikt.

2. Voor elke Staat of regionale organisatie, strevend naar integratie dan wel van andere aard, die dit Verdrag bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of hiertoe toetreedt na de datum van nederlegging van de laatste akte die is vereist om te voldoen aan de in het eerste lid genoemde voorwaarden, treedt dit Verdrag in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging bij de depositaris van de desbetreffende akte door die Staat of organisatie.

#### Artikel 32

##### *Wijzigingen op het Verdrag*

1. Elke Verdragsluitende Partij kan een wijziging op dit Verdrag voorstellen. Voorgestelde wijzigingen worden bestudeerd op een toetsingsvergadering of een buitengewone vergadering.

2. De tekst van een voorgestelde wijziging en de redenen daarvoor worden verstrekt aan de depositaris, die het voorstel zo spoedig mogelijk doet toekomen aan de Verdragsluitende Partijen, doch ten minste negentig dagen voor de vergadering waarop het voorstel ter bestudering wordt voorgelegd. Alle naar aanleiding van het voorstel binnengekomen commentaar wordt door de depositaris toegezonden aan de Verdragsluitende Partijen.

3. Na bestudering van de voorgestelde wijziging besluiten de Verdragsluitende Partijen of zij het voorstel aannemen bij consensus dan wel, indien geen consensus wordt bereikt, of zij het voorleggen aan een diplomatieke conferentie. Voor een besluit een voorgestelde wijziging voor te leggen aan een diplomatieke conferentie is een meerderheid vereist van tweederde van de ter vergadering aanwezige Verdragsluitende Partij die hun stem uitbrengen, mits op het tijdstip van stemming ten minste de helft van de Verdragsluitende Partijen aanwezig is. Onthoudingen worden als uitgebrachte stemmen beschouwd.

4. De diplomatieke conferentie waarop wijzigingen op dit Verdrag kunnen worden bestudeerd en aangenomen, wordt door de depositaris belegd en vindt plaats uiterlijk een jaar nadat het desbetreffende besluit is genomen in overeenstemming met het derde lid van dit artikel. De diplomatieke conferentie stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat wijzigingen bij consensus worden aangenomen. Mocht dit niet mogelijk blijken, dan worden wijzigingen aangenomen met een meerderheid van tweederde van alle Verdragsluitende Partijen.

5. Wijzigingen op dit Verdrag die zijn aangenomen overeenkomstig het derde en vierde lid hierboven, dienen door de Verdragsluitende Partijen te worden bekrachtigd, aanvaard, goedgekeurd of bevestigd en worden voor de Verdragsluitende Partijen die ze hebben bekrachtigd, aanvaard, goedgekeurd of bevestigd van kracht op de negentigste dag na de ontvangst door de depositaris van de desbetreffende akten van ten minste drievierde van de Verdragsluitende Partijen. Voor een Verdragsluitende Partij die bedoelde wijzigingen daarna bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of bevestigd, worden zij van kracht op de negentigste dag na de nederlegging van de desbetreffende akte door die Verdragsluitende Partij.

### Artikel 33

#### *Opzegging*

1. Elke Verdragsluitende Partij kan dit Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris.

2. De opzegging wordt van kracht een jaar na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de depositaris of op een in de kennisgeving vermelde latere datum.

## Artikel 34

*Depositaris*

1. De Directeur-Generaal van de Organisatie is depositaris van dit Verdrag.
2. De depositaris stelt de Verdragsluitende Partijen in kennis van:
  - i. de ondertekening van dit Verdrag en van de nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, in overeenstemming met artikel 30;
  - ii. de datum waarop het Verdrag in werking treedt, in overeenstemming met artikel 31;
  - iii. de kennisgevingen van opzegging van het Verdrag en de datum daarvan, in overeenstemming met artikel 33;
  - iv. de door Verdragsluitende Partijen voorgestelde wijzigingen op dit Verdrag, de door de desbetreffende diplomatieke conferentie of de vergadering van de Verdragsluitende Partijen aangenomen wijzigingen, en de datum van vankrachtwording van bedoelde wijzigingen, in overeenstemming met artikel 32.

## Artikel 35

*Authentieke teksten*

Het origineel van dit Verdrag, waarvan de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de depositaris, die voor eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan toezendt aan de Verdragsluitende Partijen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Wenen, op 20 september 1994

*(Voor de ondertekeningen zie Trb. 1994, 284 blz. 30 e.v. en blz. 1 van dit Tractatenblad)*

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1994, 284.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 30, vijfde lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Directeur-Generaal van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie nedergelegd:



Noorwegen . . . . .	29 september 1994
Slowakije . . . . .	7 maart 1995
Turkije . . . . .	8 maart 1995

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1994, 284.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1994, 284.

Uitgegeven de *achtentwintigste* april 1995.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO